

<p align="center">4. ERANSKINA: GIZARTE ONGIZATE SAILA</p>	<p align="center">ANEXO 4: AREA DE BIENESTAR SOCIAL</p>
<p align="center">4.5. BEREN JARDUERA GIZARTE EKINTZETAN GARATZEN DUTEN ELKARTEENTZAT DIRULAGUNTZAK EMATEKO ARAUAK EZARTZEN DITUZTEN OINARRI-ARAU ESPEZIFIKOAK</p>	<p align="center">4.5. BASES ESPECIFICAS POR LA QUE SE ESTABLECEN LAS NORMAS PARA LA CONCESION DE SUBVENCIONES PARA ASOCIACIONES QUE DESARROLLAN SU ACTIVIDAD EN EL AMBITO DE LA ACCION SOCIAL 2008</p>
<p>1. Xedea</p>	<p>1. Objeto.</p>
<p>Oinarri-arau hauetan arautzen diren laguntzak emango zaizkie gizarte ekintzaren eremuan jarduera bat garatzen duten elkarteei, haien funtzionamendu gastuetarako nahiz programa espezifikokoak egiteko eta/edo elkartearen jardueraren xede diren taldeentzako zerbitzuak emateko.</p>	<p>Las ayudas reguladas en estas bases se concederán a las asociaciones que desarrollen una actividad en el ámbito de la acción social, tanto para sus gastos de funcionamiento como para la realización de programas específicos y/o servicios dirigidos a los colectivos objeto de la actividad asociativa.</p>
<p>Laguntza ekonomikoek dirulaguntza forma hartuko dute eta horien helburu orokorra izango da haien helburuak betetzen laguntzea, ordezkatzeko dituzten taldeei dagokienez. Eremu espezifikoko hauek hartu ditzakete dirulaguntzek:</p>	<p>Las ayudas económicas adoptarán la forma de subvenciones y tendrán como objeto general el apoyo en el cumplimiento de sus fines con relación a los colectivos que representan. Las subvenciones podrán referirse a los siguientes ámbitos específicos:</p>
<p>- Elkartearen jarduera arrunta mantentzea.</p>	<p>- Mantenimiento de la actividad ordinaria de la Asociación</p>
<p>- Elkartearen jardueraren sentibilizazio, prestakuntza, informazio eta zabaltzeko ekintza espezifikokoak.</p>	<p>- Acciones específicas de sensibilización, formación, información y divulgación de la actividad de la Asociación.</p>
<p>- Elkartearen jarduerarekin lotutako material eta baliabide espezifikokoak egitea.</p>	<p>- Elaboración de materiales y recursos específicos relacionados con la actividad de la Asociación.</p>
<p>- Elkartearen jardueraren xede diren taldeentzako esku hartzeko programa espezifikokoak garatzea.</p>	<p>- Desarrollo de programas específicos de intervención dirigidos a los colectivos objeto de la actividad asociativa</p>
<p>- Salbuespenez, diruz lagundu daiteke antolatzea Arrasaten sustraiturik dauden ikuskizunak, ospakizunak, urteurrenak.</p>	<p>- Excepcionalmente, podrán subvencionarse la organización de eventos, celebraciones, aniversarios, que se consideren de arraigo demostrado en Arrasate.</p>

2. Onuradunak	2. Personas beneficiarias
<p>Legez eratuta eta Eusko Jaurlaritzako elkarteen erregistroan inskribatuta dauden elkarteek eskatu ahal izango dituzte oinarri hauek arautzen dituzten dirulaguntzak, jarduerak Arrasateko udaleko esparruan garatzen edo betetzen badituzte, edota beren zerbitzuak arrasatearrei eskaintzen badizkiete, betiere bat etorri gero laguntza programa honen xedearekin.</p>	<p>Podrán solicitar las subvenciones que las presentes bases regulan, las asociaciones legalmente constituidas e inscritas en los registros de asociaciones del Gobierno Vasco, que desarrollan y/o atienden actividades en el ámbito del municipio de Arrasate o atienden en sus servicios a vecinos de Arrasate, que sean coincidentes con el objeto del presente programa de ayudas.</p>
<p>Deialdi honen oinarri orokorren 4. artikuluan eskatutako baldintzak bete beharko dituzte onuradunek, erregistro publikoan inskribaturik egoteko betebeharrari dagokionez.</p>	<p>Las personas beneficiarias deberán reunir las condiciones exigidas en el artículo 4 de las bases generales de la presente convocatoria en cuanto a la obligatoriedad de inscripción en el correspondiente registro público se refiere.</p>
<p>Salbuespenez, eta oinarri-arau espezifiko hauetako 1. artikulua azken atalaren arabera, Eusko Jaurlaritzako Elkarteak Erregistroan izena emateko baldintzatik salbuetsi ahal izango dira Arrasaten sustraiturik dauden ekintza eta ospakizunak antolatzen dituzten taldeak eta entitateak.</p>	<p>De forma excepcional, y de acuerdo con el último apartado del artículo 1º de las presentes bases específicas, se podrá eximir de la exigencia del requisito de inscripción en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco a los grupos y entidades que organicen eventos y celebraciones que se consideren de arraigo demostrado en Arrasate.</p>
3. Aurkeztu behar den dokumentazioa	3. Documentación a presentar
<p>Entitate interesdunek eskabide berezia aurkeztuko dute, dirulaguntza eskatzen duten proiektu edo jarduera bakoitzerako (jarduera arrunta sarturik). Deialdi orokorrean (Oinarri-arau orokorrak) ezarritako inprimaki-ereduan aurkeztuko dira eskabideak.</p>	<p>Las entidades interesadas presentarán una solicitud diferenciada para cada uno de los proyectos o actividades (incluida la actividad ordinaria) para los que solicita la ayuda económica. Las solicitudes se presentarán en el impreso-modelo establecido en la Convocatoria General (Bases Generales)</p>
<p>2008ko deialdiaren oinarri-arau orokorretako 7. artikuluan eskatutako dokumentazioaz gain, hauek agertuko dituzte Gizarte Zerbitzuetako sailari bidalitako eskabideek:</p>	<p>Además de la documentación solicitada en el artículo 7 de las bases generales de la convocatoria 2008, las solicitudes dirigidas al unidad administrativa de Servicios Sociales deberán incluir:</p>
<p>- Elkarteak diren pertsonen kopurua, bereizirik Arrasatekoak eta beste herri batzuetakoak.</p>	<p>- Número de personas asociadas, distinguiendo a las de Arrasate y de otras localidades.</p>

4. Izapidetzeaz arduratzen den administrazio unitatea.	4. Unidad administrativa encargada de la tramitación
Gizarte Zerbitzuetako administrazio unitateak izapidetuko ditu eskabideak.	Las solicitudes serán tramitadas por la unidad administrativa de Servicios Sociales.
5. Eskabideak baloratzeko irizpideak	5. Criterios de valoración de las solicitudes
Oinarri-arau hauetan arautzen diren laguntzak kalkulatzeko, irizpide hauek aplikatuko dira, atal bakoitzeko hemen jasotzen den puntuazioarekin:	Para el cálculo de las ayudas reguladas en las presentes bases se aplicarán los siguientes criterios, con la puntuación que a continuación se recoge por cada apartado:
- Elkartek erakutsitako ibilbidea, haren bolumena, ordezkaritza eta garatutako jarduera nola moldatu den kolektiboaren eskarrietara eta arazoetara: 35 puntu arte.	- Trayectoria demostrada por la Asociación, su volumen, representatividad y la adecuación de la actividad desarrollada a las demandas y problemáticas del colectivo: Hasta 35 puntos
- Eragina, onuradunak eta ekintzatik esperotako emaitzak, nori zuzentzen zaion horko eremuan, eta bereziki Arrasateko herrian; programan eta jardueran sortu daitezkeen intereseko produktuak: 20 puntu arte.	- Impacto, personas beneficiarias y resultados esperados de la acción en el ámbito al que se dirige y, en particular, en el municipio de Arrasate; productos de interés que se puedan generar en el programa y actividad: Hasta 20 puntos.
- Proiektuaren kalitate teknikoa (diseinua, metodologia, baliabideen antolaketa, izaera berritzailea eta abar): 15 puntu arte.	- Calidad técnica del proyecto (diseño, metodología, organización de recursos, carácter innovador, etc.): Hasta 15 puntos.
- Elkartearen beraren (giza eta material baliabideak) eta boluntarioen baliabideak jartzea jarduera garatzeko: 20 puntu arte.	- Aportación de recursos propios de la Asociación (humanos y materiales) y de personal voluntario para el desarrollo de la actividad: Hasta 20 puntos.
- Beste finantzabide batzuen presentzia: 10 puntu arte.	- Presencia de otras fuentes de financiación: Hasta 10 puntos
Eskatu daitezkeen gutxieneko puntuazioa:	Puntuación mínima exigible:
Edozelan ere, programa honetan aurreikusten diren laguntzak lortzeko, gutxienez 50 puntuko puntuazioa lortu behar dute aurkezten diren proiektuek.	En todo caso, para la obtención de las ayudas previstas en el presente programa los proyectos presentados deberán obtener una puntuación mínima de 50 puntos.

6. Aurrekontua	6. Presupuesto
Programa honen bidez deitutako dirulaguntzen zenbatekoa 40.000 €-koa da, eta finantzatuko da “1.04.00.480.313.09.00 – Gizarte Ongizateko dirulaguntzak” kontu sailaren kontura.	El importe de las ayudas convocadas a través del presente programa asciende a la cantidad de 40.000 €, y será financiado con cargo a la partida presupuestaria “1.04.00.480.313.09.00- Subvenciones Bienestar Social”.
7. Dirulaguntzen justifikazioa	7. Justificación de las subvenciones
Deialdi honetan ezarritako justifikazio eraren salbuespena izango da, bere jarduera udalerriaz gaineko eremuan garatzen duten erakundeek emandako 1.200€ baino gutxiagoko dirulaguntzak. kasu horretan aurkeztu beharko dute garatutako ekintzen memoria, emaitzen balorazioa eta erakundearen 2008ko gastu eta diru sarreraren laburpena.	Como excepción al sistema de justificación previsto en las bases generales de la presente convocatoria, la justificación de las ayudas por importe inferior a 1.200 € concedidas a entidades que desarrollen sus actividades en un ámbito de carácter supramunicipal se efectuará a través de la presentación de una memoria en la que se hagan constar las actividades desarrolladas, junto con una valoración de los resultados y un resumen de los gastos e ingresos de la entidad correspondientes al ejercicio 2008
8. Klausula gehigarria	8. Cláusula adicional
Oinarri espezifikoa hauetan jasotzen ez diren gai guztietan oinarri orokorretan ezarritakoa izango da aplikagarria.	En todo lo no recogido expresamente en las presentes bases específicas, se estará a lo dispuesto en las bases generales de la convocatoria.
Halaber, Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzan eta 38/2003 Dirulaguntzen Lege Orokorrean eta bat datozen gainontzeko lege arauetan ezarritakoari atxikiko zaio.	Asimismo, regirán la Ordenanza Municipal de Subvenciones y la Ley 38/2003, General de Subvenciones y demás disposiciones legales concordantes.